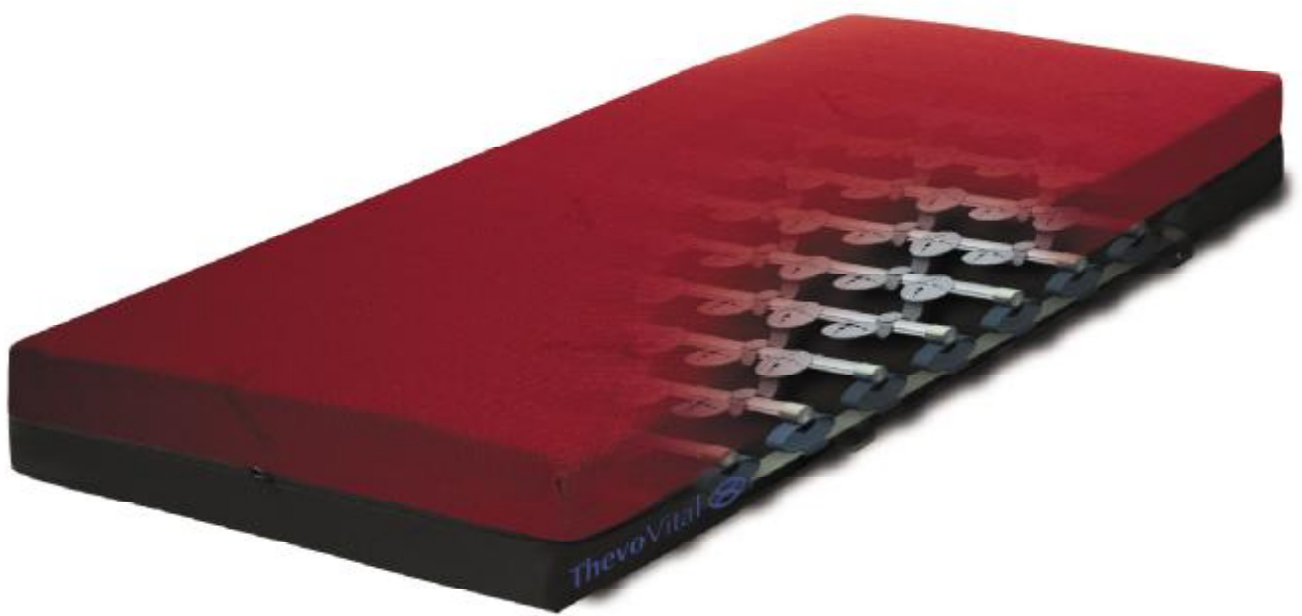


ThevoVital

ⓁⒹ	Bedienerhandbuch – ThevoVital.....	3
ⓁⒹ	User manual – ThevoVital	6
ⓁⒹ	Gebruiksaanwijzing – ThevoVital	9



Sehr geehrte Nutzer,

Sie haben mit dem ThevoVital Bewegungsbett ein Produkt erworben, das höchsten Qualitätsansprüchen gerecht wird. Für ThevoVital werden modernste Werkstoffe verwendet, die eine lange Lebensdauer garantieren.

Bevor Sie ThevoVital in Gebrauch nehmen, lesen Sie dieses Bedienerhandbuch unbedingt sorgfältig durch. Es gibt Ihnen viele hilfreiche Informationen und Hinweise.

Haben Sie noch Fragen oder Anregungen zu ThevoVital, rufen Sie uns gerne an.

Weitere Informationen finden Sie auch unter www.thevo-division.de

Unsere Adresse: Thevo by Thomashilfen
 Walkmühlenstraße 1
 D - 27432 Bremervörde
 Tel.: 0 47 61 / 88 677
www.thevo-division.de

Inhalt

	Seite
Technische Daten	4
Lieferumfang.....	4
Anwendung.....	4
Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen.....	4
Anwendungsrisiken und Kontraindikationen.....	4
Garantiebedingungen.....	5

Technische Daten

Außenmaße ThevoVital	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Höhe
ThevoVital 80	18,0 kg	20,0 kg	19,2 cm
ThevoVital 140	19,5 kg	21,5 kg	

Weitere Maße auf Anfrage.

Lieferumfang

- ThevoVital mit Jersey- oder Inkontinenzbezug
- Bedienerhandbuch

Anwendung

Das Produkt ist in jedem Bett einsetzbar. Legen Sie ThevoVital mit der roten Seite nach oben auf den vorhandenen Lattenrost oder die vorhandene Unterkonstruktion Ihres Bettes.

Wichtiger Hinweis: ThevoVital kann auch ohne vorhandenen Lattenrost genutzt werden. In diesem Fall muss an den Längsseiten eine Auflagefläche von mind. 10 cm Breite gewährleistet sein.

Achtung: Bei Betten mit Seitengittern müssen gegebenenfalls Seitengittererhöhungen genutzt werden.

Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen

Matratze

Die Bezüge sind durch einen eingnähten Reißverschluss leicht abzunehmen und können gewaschen werden.

Jerseybezug (Stoffbezug)

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest

Inkontinenzbezug (gummierter Bezug)

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest • per Wischdesinfektion zu reinigen

Desinfektion

Zur Desinfektion empfehlen wir zwei vom Robert-Koch-Institut anerkannte Verfahren:

- das fraktionierte Vakuumverfahren (VDV-Verfahren) bis zu einer max. Temperatur von 110 °C.
- das Dampfströmungsverfahren bis zu einer Temperatur von 110 °C.

Wichtiger Hinweis: Eine thermische Behandlung über 110 °C führt zu vorzeitigem Altern und Verformung der Kunststoffteile und sollte daher nicht durchgeführt werden. Bei chemischen Desinfektionsmitteln unbedingt auf die Herstellerangaben achten, ob diese für Kunststoff geeignet sind.

Sie haben die Möglichkeit, Ihre ThevoVital über Thevo by Thomashilfen reinigen und desinfizieren zu lassen:

Über die **Service-Hotline 0800 DEKUCLEAN (0800 - 335825326)** können Sie entsprechende Aufträge an Thevo by Thomashilfen weiterleiten. Weitere Informationen zu diesem Service finden Sie im Internet unter: www.dekuclean.de

Anwendungsrisiken und Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

ThevoVital wurde zur Verbesserung der Schlafqualität - gerade bei dementiell erkrankten Menschen - entwickelt.

Die Matratze ist eher fest, daher sollte bei Personen mit Erkrankungen, die sich auf die Beschaffenheit der Haut auswirken, der Hautzustand regelmäßig überprüft werden. Dies gilt besonders bei immobilen Patienten. Hier muss auch besonders auf die richtige Matratzenhärte geachtet werden.

Die Anwendung von ThevoVital bedarf keiner speziellen Einweisung. Aus dem bisherigen praktischen Einsatz des Produktes und aus den umfangreich durchgeführten Tests sind uns keinerlei Probleme im Umgang mit dem Produkt bekannt geworden.

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden.

Wichtiger Hinweis: Es muss bei der Versorgung darauf geachtet werden, dass die Matratze nach dem entsprechenden Körpergewicht des Nutzers ausgewählt wird.

- ThevoVital 80 bis max. 80 kg Patientengewicht
- ThevoVital 140 bis max. 140 kg Patientengewicht

Im Grenzbereich von 80 kg (+/- 2 kg) kann ggf. auch die ThevoVital 140 eingesetzt werden.

Achtung: ThevoVital ist nicht zur Dekubitusprophylaxe- und therapie geeignet. Hier muss ein ThevoautoActiv oder ThevoActiv eingesetzt werden. Wir beraten Sie gerne.

Garantiebedingungen

Die Firma Thevo by Thomashilfen verbürgt sich für die Qualität des gelieferten Produkts. Bei der Wahl des Materials sowie der Verarbeitung wurden höchste Produktionsstandards zugrundegelegt. Alle ThevoVital wurden einer gründlichen Endkontrolle unterzogen. Thevo by Thomashilfen bietet Ihnen eine Garantie von 24 Monaten. Bitte bewahren Sie deshalb alle im Zusammenhang mit ThevoVital ausgehändigten Belege sorgfältig auf. Die Garantie umfasst alle Ansprüche die aufgrund von Arbeits- und Materialfehlern entstehen, welche die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

Wichtiger Hinweis: ThevoVital ist autoklavierbar und kann für den Wiedereinsatz genutzt werden. Nach jedem Nutzerwechsel sollte ThevoVital nach einem der o.g. Verfahren gereinigt und desinfiziert werden. Eine Wartung durch den Hersteller ist nicht notwendig.



Dear User,

You have just acquired a product - the ThevoVital movement bed - that meets the highest quality standards. ThevoVital features the latest materials for an extended service life that's guaranteed. Please read through this manual carefully before using ThevoVital. It contains lots of useful information and tips. If you have any further questions or suggestions concerning ThevoVital give us a call.

Further information is also available from www.thevo-division.com

Our address: Thevo by Thomashilfen
 Walkmühlenstrasse 1
 27432 Bremervörde, Germany
 Tel.: +49 (0)4761 / 886-63 or -68
 www.thevo-division.com

Contents

Page

Technical data	7
Scope of delivery.....	7
Usage.....	7
Disinfection methods and cleaning information.....	7
Application risks and contraindications.....	7
Warranty conditions.....	8

Technical data

ThevoVital external dimensions	90 x 200 cm (35.4 x 78.7 ")	100 x 200 cm (39.4 x 78.7 ")	Height
ThevoVital 80	18.0 kg (39.7 lb)	20.0 kg (44.1 lb)	19.2 cm (7.6 ")
ThevoVital 140	19.5 kg (43.0 lb)	21.5 kg (47.4 lb)	

Other dimensions available on request.

Scope of delivery

- ThevoVital with jersey or incontinence cover
- User manual

Usage

The product is compatible for use with every type of bed. Lay ThevoVital with the red side facing upwards on the existing bed slats or bed base.

Important hint: ThevoVital can also be used without a pre-existing slatted frame. In this case the supporting surfaces along the sides of the bed base must be at least 10 cm (3,9 ") wide.

Attention: Beds with side-rails may require additional side-rail height extenders.

Disinfection methods and cleaning information

Mattress

The washable covers are easy to remove thanks to an integrated zip.

Jersey cover (fabric cover)

- washable at 65 °C (149 °F)
- suitable for tumble dryers

Incontinence cover (rubberised cover)

- washable at 65 °C (149 °F)
- suitable for tumble dryers
- to be cleaned by wiping disinfection

Disinfection

We recommend two disinfection methods accepted by the Robert Koch Institute:

- the vacuum/steam/vacuum method up to a maximum temperature of 110 °C (230 °F)
- the steam flow method up to a temperature of 110 °C (230 °F)

Important hint: A thermal treatment over 110 °C (230 °F) causes a premature ageing and deformation of the plastic parts and should therefore be avoided. Please make sure when using chemical disinfectants that they are suitable for plastic.

Application risks and contraindications

ThevoVital is designed to improve quality of sleep, especially for people with dementia.

The mattress is quite firm. Skin condition should be checked regularly with persons suffering illnesses affecting the skin properties. This particularly applies to immobile patients. The correct mattress density is extremely important in such cases.

The use of ThevoVital does not require any special instructions. Referring to the previous practical use and several tests executed, we are not knowledgeable of any problem in the use of this product.

When used properly, risks can be excluded.

Important hint: For the correct supply it is important to ensure that the mattress is selected according to the body weight of the user in question.

- ThevoVital 80 up to a body weight of 80 kg (176.4 lb)
- ThevoVital 140 up to a body weight of 140 kg (308.6 lb)

ThevoVital 140 may also be used in the border zone of patients weighing 80 kg/176.4 lb (+/- 2 kg / +/- 4.4 lb).

Caution: ThevoVital is not suitable for the prevention and treatment of decubitus ulcers. This requires the use of either ThevoautoActiv or ThevoActiv. We would be pleased to advise you.



Warranty conditions

The company Thevo by Thomashilfen takes full responsibility for the quality of the product supplied. The highest production standards are used in the selection and processing of materials. All ThevoVital mattresses are subjected to a thorough final inspection. Thevo by Thomashilfen offers you a warranty of 24 months. Please retain all relevant ThevoVital receipts. The warranty covers all claims arising from manufacturing or material defects that affect product function. Damage arising from inappropriate use and natural wear and tear is excluded.

Important hint: ThevoVital is autoclavable and may be re-used. ThevoVital should be cleaned and disinfected using one of the cleaning methods stated on page 7 with every change of user. Servicing by the manufacturer is not necessary.

Geachte gebruiker,

Met het ThevoVital bewegingsbed hebt u een product gekocht dat voldoet aan de hoogste kwaliteitseisen. Voor ThevoVital worden de modernste materialen gebruikt die een lange levensduur garanderen.

Voordat u ThevoVital in gebruik neemt, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. In deze gebruiksaanwijzing vindt u nuttige informatie en opmerkingen.

Als u nog vragen over of suggesties voor ThevoVital hebt, kunt u altijd contact met ons opnemen:

Verdere informatie vindt u ook onder www.thevo-division.com

Unsere Adresse: Thevo by Thomashilfen
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0 47 61 / 88 6-63 of -68
www.thevo-division.com

Inhoud	Pagina
Technische gegevens	10
Leveringsomvang.....	10
Toepassing.....	10
Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen.....	10
Gebruiksrisico's en contra-indicaties.....	10
Garantievoorwaarden.....	11



Technische gegevens

Afmetingen ThevoVital	90 x 200 cm	100 x 200 cm	Hoogte
ThevoVital 80	18,0 kg	20,0 kg	19,2 cm
ThevoVital 140	19,5 kg	21,5 kg	

Andere afmetingen op aanvraag.

Leveringsomvang

- ThevoVital met jersey- of incontinentiebekleding
- Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Het product kan voor ieder bed worden gebruikt. Leg ThevoVital met de rode zijde naar boven op de voorhanden lattenbodem of de voorhanden onderconstructie van uw bed.

Belangrijk: ThevoVital kan ook zonder voorhanden lattenbodem worden gebruikt. In dit geval moet aan de lengtezijden een steunvlak van minimaal 10 cm breedte gewaarborgd zijn.

Opgelet: bij bedden met zijhekkens moeten eventueel hekverhogingen worden aangebracht.

Desinfectiemethoden en reinigingsadviezen

Matras

Dankzij een ingenaaide ritssluiting kunnen de bekledingshoezen eenvoudig verwijderd en vervolgens gewassen worden.

Jerseybekleding (textielbekleding)

- wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig

Incontinentiebekleding (rubberbekleding)

- wasbaar bij 65 °C • drogerbestendig • door middel van wisdesinfectie te reinigen

Desinfectie

Wij adviseren de toepassing van twee door het Robert-Koch-instituut erkende procedures:

- het gefractioneerde vacuümproces (VDV-procedure) tot een max. temperatuur van 110 °C.
- stoomdesinfectie tot een temperatuur van 110 °C.

Belangrijk: een thermische behandeling boven 110 °C leidt tot een vroegtijdige veroudering en vervorming van de kunststofonderdelen en is dan ook niet raadzaam. Neem bij chemische desinfectiemiddelen altijd de fabrikantenvoorschriften in acht en waarborg dat deze voor kunststof geschikt zijn.

Gebruiksrisico's en contra-indicaties

ThevoVital werd ontwikkeld ter verbetering van de slaapkwaliteit - vooral bij aan dementie lijdende personen. Het matras is relatief stevig, daarom dient bij personen met aandoeningen die een effect hebben op de hoedanigheid van de huid, de toestand van de huid regelmatig te worden gecontroleerd. Dit geldt vooral bij immobiele patiënten. Hier moet ook bijzondere aandacht worden besteed aan de correcte hardheid van het matras.

Voor de toepassing van ThevoVital is geen speciale instructie vereist. Uit het praktische gebruik van het product en de omvangrijk uitgevoerde tests zijn ons tot nu toe geen problemen bekend m.b.t. het gebruik van het product.

Bij doelmatig gebruik kunnen risico's tijdens het gebruik worden uitgesloten.

Belangrijk: bij de verzorging dient te worden opgelet dat het matras wordt gekozen in overeenstemming met het lichaamsgewicht van de gebruiker.

- ThevoVital 80 tot max. 80 kg patiëntgewicht
- ThevoVital 140 tot max. 140 kg patiëntgewicht

In het grensbereik van 80 kg (+/- 2 kg) kan eventueel ook het matras ThevoVital 140 worden toegepast.

Opgelet: ThevoVital is niet geschikt voor decubitusprofylaxe en -therapie. Hiervoor dient ThevoautoActiv of ThevoActiv te worden toegepast. Wij geven u graag advies.

Garantievoorwaarden

De firma Thevo by Thomashilfen garandeert de kwaliteit van het geleverde product. Bij de keuze van het materiaal en bij de verwerking werden de hoogste productiestandaards ten grondslag gelegd. Alle ThevoVital-matrassen werden onderworpen aan een zorgvuldige eindcontrole. Thevo by Thomashilfen verleent u een garantie van 24 maanden. Bewaar daarom zorgvuldig alle in verband met ThevoVital overhandigde kwitanties. De garantie omvat alle claims die op grond van productie- en materiaalfouten ontstaan en die de functie negatief beïnvloeden. Van de garantie uitgesloten is schade die voortvloeit uit ondeskundige omgang met het matras en natuurlijke slijtage.

Belangrijk: ThevoVital is geschikt voor sterilisatie in de autoclaaf en kan opnieuw worden gebruikt. Na iedere gebruikerswissel dient ThevoVital volgens één van op de pagina 8 beschreven procedures gereinigd en gedesinfecteerd te worden. Onderhoud door de fabrikant is niet vereist.

Fachhandel / Institution

Thevo
by Thomashilfen

Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde
Phone 047 61 / 88 677 · Fax: 047 61 / 88 619
E-mail: info@thomashilfen.com · www.thevo-division.com